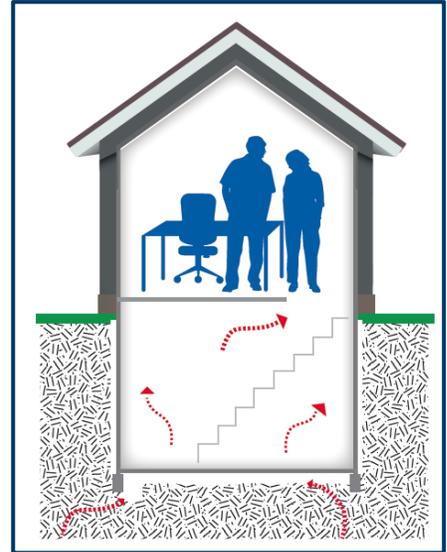


¿Qué es la intrusión de vapor?

DUEÑO DE PROPIEDAD COMERCIAL

Las sustancias químicas derramadas o vertidas en el suelo pueden contaminar la tierra y las aguas subterráneas. Los compuestos orgánicos volátiles (COV) son sustancias químicas que se evaporan fácilmente en el aire. Los COV que se evaporan del suelo y las aguas subterráneas contaminadas pueden crear vapores químicos bajo tierra. Si estos vapores se desplazan y entran en contacto con un edificio, pueden penetrar a través de grietas en los cimientos, alrededor de las tuberías o a través de un sistema de desagüe. Los COV pueden entonces contaminar el aire interior. Este proceso - cuando la contaminación pasa de los espacios de aire del suelo al aire interior- se denomina intrusión de vapor.

Los COV encontrados con más frecuencia durante las investigaciones de intrusión de vapor en Minnesota son el desengrasante industrial tricloroetileno (TCE), el disolvente de limpieza en seco tetracloroetileno (percloroetileno, PCE) y componentes del petróleo. Ejemplos de propiedades que pueden ser fuentes de estos COV son los fabricantes industriales, las tintorerías y los talleres de chapado metálico.



¿Cuál es el propósito de una investigación de intrusión de vapor?



Los edificios se investigan por intrusión de vapor para determinar si existe algún riesgo de entrada de vapores químicos o un posible problema de salud.

Normalmente, la cantidad de sustancias químicas que entran en un edificio a partir del vapor del suelo contaminado no supone un problema de salud para la mayoría de las personas. Sin embargo, incluso pequeñas cantidades de algunos contaminantes pueden suponer un problema de salud para los individuos sensibles, especialmente para **las mujeres embarazadas o que pueden quedar embarazadas**.

Si usted es una persona sensible que regularmente habita un edificio en el que puede estar produciéndose una intrusión de vapor, notifíquelo al Departamento de Salud de Minnesota (MDH).

¿Qué ocurre si se sospecha una intrusión de vapor?



La intrusión de vapor se investiga recogiendo muestras ambientales para buscar sustancias químicas y las cantidades presentes. Si hay sustancias químicas presentes cerca de los edificios, puede ser necesario recoger muestras de vapor del suelo bajo la losa o del aire interior. Las muestras bajo la losa se recogen taladrando un pequeño agujero a través de los



cimientos para recoger una muestra de

vapor del suelo de debajo del edificio utilizando un equipo especial similar al de la foto.

¿Qué se hace para reducir la intrusión de vapor y mejorar la calidad del aire interior?

Si los vapores del suelo debajo de su edificio se encuentran en niveles que indican un problema, puede ser necesario un sistema de mitigación (más comúnmente un sistema de despresurización bajo losa) para ventilar los vapores desde debajo de los cimientos al aire exterior. Se trata de los mismos sistemas que se utilizan habitualmente para evitar que el radón penetre en los edificios. Otros enfoques, como ajustar la presurización del edificio o los controles de la calefacción, ventilación y aire acondicionado, también pueden ser eficaces en algunos casos.

¿Está siendo afectada mi agua potable?

La intrusión de vapor suele estar asociada a la contaminación de aguas subterráneas poco profundas o de la tierra. El agua potable municipal suele proceder de pozos profundos o de aguas superficiales y se somete a pruebas rutinarias de contaminación para garantizar que cumple las normas. Si utiliza un pozo privado para el agua potable y en su propiedad se está llevando a cabo una investigación por intrusión de vapor, póngase en contacto con el MDH para obtener más información.

Para preguntas o información

Acerca de las investigaciones sobre el sitio, la toma de muestras, los sistemas de mitigación

Contacte a la Agencia de Control de la Contaminación de Minnesota por teléfono al 651-757-2040 o por correo electrónico a vaporinfo.pca@state.mn.us.

[MPCA Manejo de la intrusión de vapor](https://www.pca.state.mn.us/air-water-land-climate/managing-vapor-intrusion)

(<https://www.pca.state.mn.us/air-water-land-climate/managing-vapor-intrusion>)

Acerca de la intrusión de vapor y la salud, radón, agua potable

Contacte al MDH por teléfono en el 651-201-4897 o por correo electrónico en health.hazard@state.mn.us.

[MDH Intrusión de vapor](https://www.health.state.mn.us/communities/environment/hazardous/topics/vaporintrusion.html)

(<https://www.health.state.mn.us/communities/environment/hazardous/topics/vaporintrusion.html>)